

J. H. S.
†



ELEIZ
ABESTITXOAK

A. M. D. G.

et

B. M. V.

V
43



-82390 | F. 87419

ATV

39243



ELEIZ ABESTITXOAK

Gaubeka'ren irafkolan

Bermeo

WILLIAM H. DAVIS



EUKARISTIA'ri

OSTIAN BIZI ZARA

*Ostian bizi zara
 Gau t'egun nigaitik,
 Maiteko zaitut beti
 Biotz - biotzetik.
 Maiteko zaitut beti
 Biotz - biotzetik.*

1

2

Kurutzan yosi
 Zaitu inpernuak,
 Eta munduak
 Ukatu,
 Sagrarioan
 Bakaŕdadean,
 Or ilunpean
 Bastertu,
 Baňa guk, Jesus,
 Zu maitatzea
 Edo iltea
 Nai dogu.

¡Nor ez da aŕitzen
 Zu altarean
 Or ikusfean
 Eskale!
 Gizaldietan
 Biotzen biŕa,
 Guri begira
 Maitale.
 ¡Ai, ene, Jesus!
 Nire biotza
 Ezin bizi da
 Zu gabe. (Eleiza. 105)

NEGAREZ SAGRARIOAN

1

Negarez Sagrarioan
 Dago Jesus laztana,
 Gurekin alaituko da,
 Guazen ba Beragana.

2

Saminki negarez
 Gure Jaun laztana,
 Gurekin alaituko da
 Guazen ba Beragana.

3

Zure begi negaritsuak
 Gatoz gu legoitzera,
 Zure Biotz mingoztua
 Gozakiz betetzera.

4

Umeak ba-dakaitzugu
 Zuretzat biotz bana,
 Zurekin bizi gaitezen
 Zurekin beti, Jauna.

5

Eriko ume danak gatoz
 Pozkaritzat Zugana,
 Bada Zuk esan zenduan:
 Betoz umeak Neugana. (Ele. a. 129)

AGUR OGİ BİZIA

- 1 Agur Ogi bizia,
Osaki ta argia,
Opagai deunak Zeugan
Dira amaituak.
Aitari dagiozu
Aintza amaibagea,
Eleizaren zaintzale
Zintzoa Zeu zara.
- 2 Zeu sendoen indarā,
Makalen euspena,
Zaintoki ta kerizpe
Bidezkariena.
Etsayen oldar̄gunak
Birindutakoan
Ez gaitezala iñolaz
Galdu azkenean.
- 3 Geu danon osagaya,
Poz ta itxaropena,
Eskaŕa ta sariya
Goi-zerutaŕena.
Jaun - zale, bai, biotzak
Zeu gora nayian,
Orain dabilta eta
Betiraun guztian.

MAITAGARIA

1

Maitagaría zara,
Ene Jesus,
Jesus eztia.

Guztiz maitagaría,
Ene Jesus.

3

Guztiz altsua zara,
Ene Jesus,
Jesus gozua.
Guztiz zara altsua,
Ene Jesus.

Biotzaren poza,
Gogoen argia,
Jesus maitia,
Jesus maitia.

Biotzaren poza...

4

2
Aguúgaría zara,
Ene Jesus,
Jesus eztia.
Guztiz aguúgaría
Ene Jesus.

Atsegintsua zara,
Ene Jesus,
Jesus gozua.
Guztiz atsegintsua,
Ene Jesus.

Biotzaren poza...

Biotzaren poza...

(Eleiz abesti 114)

—

ZATORKIT, JAUNA

*Jauna, neure biotzak
deitzen dautzu,
zatorkit bada, laster,
neure Jesus.*

1

Egiaz siñisten dot ni, ene Jesus gabe,
or zagozala, naiz galdua.
neure Jaun eta
neure Jaungoikoa,
zatoz Jesus maitea 3
biotzera,
zatoz Jesus maitea Zuregandik, o Jauna,
biotzera. ni uruti,
 ezin nintek ola
 ni bizi,

2

Zure zain gau eta egun
Intzik artzen ez dauan nago beti.
loratxua,
laster ikusiko da (Eleiz abesti 125)
igartua,



—

Jesus Aurtxua

Yuan da mastira,

¿Zer nai ete dau?

Zer dakar etxera?

Odol darion

Mats mordo edera.

Jesus Aurtxua

Yuan da solora,

¿Zer bilatzen dau,

Zertara dua?

Galburutxu bat

Artu dau eskuan.

Itandu eutsan

Etxean Mariak:

—¿Zer dakazu or

Ene Semetxua?

—Aurkitu dodan

Gauzarik onena,

Eukaristiko

Ogi ta Ardaua. (Eleiz ab. 124)

OGI - ITXURAN

*Ogi - irudipeko
Jainko bildotsa,
idigi eidazu
Zeure Biotza.*

1

3

Ezti ona baño
gozoagoa,
gogo ziñezkoentzat
bide zintzoa,

Ludi bizitzako
itxaropena,
eriotz-aldian
pozgiliena.

2

4

Samiñak gozotzen
ondo dakizu,
eriotz lañiak
kendu eiguzuz.

Emengo bizitzan
zuzendaria,
ilunpe aserean
Zeu zara argia.
(Eleiz abesti 117).

ZATOZ, JESUS

*Zatoz, Jesus guztiz ona neuregana,
Zurekin dot zoriona, zatoz, Jauna.*

1

Emen zagoz, Jesus ona,
Altarean,
Bizi nairik beti neure
Biotzean.

2

Zorionik ez daiteke
Zugan baizik,
Zatoz, Jauna, ez yun iñoi
Zu nigandik.

3

Aurtxuak maite-maite dau
Bere ama,
Biotz onek maiteago
Jesus Jauna. (Eleiz ab. 126).

ZATOZE SEMETXUOK

Zatoze, semetxuok
 zatoze Nigana,
 garbitasun lilia
 Neurea da dana.

Yan nagizue, zuen
 gosea betetan
 ikusiko dozue
 zein gozoa nazan.

Jesus'ek deitzen gaitu
 guazen Beragana,
 egizkoa dalako
 beti bere esana.

Neure lili maiteak,
 obena uŕundu,
 zuen zuritasuna
 ez daiten zikindu.

Munduko yausbidetan
 deitzen ba daustazu,-e
 zein lagun ona nazan
 ikusiko dozu.-e

(Eleiz a. 130)

Alperik dabiltza,
 Alper - alperik,
 Euskaldun Eria
 Jesukristo'ri
 Kendu ezetz, kendu ezetz,
 Euskaldun Eria
 Dauka gorderik
 Loyola'k; Loyola
 Gaztelu ori
 Artu ezetz, artu ezetz.
 Ez dogu nai, Jauna,
 Euskal Eriyik
 Zuretzat ez bada
 Oso - osorik
 Ez dogu guk nai ez, ez dogu guk nai ez.
 Loyola'n, bai, Loyola'n
 Euskal - Eriyak
 An, Loyola'n, biotza
 Dauka yariya,
 Etzara ez ilgo
 Eri maitea;
 Loyola'n Zuk Biotza
 Dozu gordea
 ¡Ain gordea!
 ¡Ain gordea! (Eleiz abesti 241).

ZEUGANANTZ GUAZ

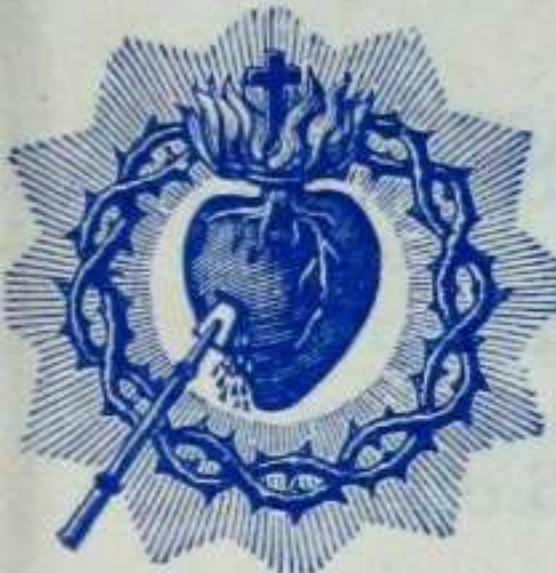
*Zeuganantz guaz
Jesus beti;
idigi, bada
Biotz ori.* (Bifitan)

1

Jaunak Beretzat deitzen gaitu,
Guk Aren deya artu dogu;
O zein gozoa guretzat dan
Jesus maitea
Zure deya.

2

Jesus'en deya entzun dogu,
Beraganuntza ba-goaz gu;
Aren Biotza aurkiturik
Poz - pozez gagoz
Zoraturik. (Eleiz a. 137).



JESUS ONAREN BIOTZA

*Jesus onaren Biotz ona
Eŕuki zaite gutzaz, Jauna.* (bifitan)

1

Ainbesteraño gozuz maite
Zeure Biotza geutzat dozu;
Jesus maitea, baita guk be
Zeuri erantzun nai geunkizu.

2

Maitezko laba goritua,
Maitasunean su-gaŕtua;
Sutu egizu gaur mundua,
Gizonen biotz izoztua.

ZATOZ, AGURO

*Zatoz aguro, Jaun onena,
Zeu zara gure onespena.* (biritan)

1

Artu gagizuz
Gaurtik betiko
Jesus maitea;
Zeu bakařik
Izan zaitezan
Gure Jabea.

2

Auérantzean
Zeu maitetutzen
Guk al - gustia;
Zeu baríz, Jauna,
Itxi baño len,
Galdu bizia.

(Eleiz ab. 139).

ZATOZ JESUS

*Zatoz Jesus laztana,
Zatoz gure Eŕege,
Gaur goratzen zaitugu
Gure Jaun eta Jabe (bifitan)
Gaur goratzen zaitugu
Gure Jaun eta Jabe.*

Betor lenbait len geugana
Zeure jabetesuna,
Etsaiak oiñperaturik,
Betor bai garaipena,
Betor bai garaipena.

Zatoz Jesus laztana...

(Eleiz abesti 142)

GUGAITIK ZAGOZ

*Gugaitik zagoz, Jesus,
 Biotza zauriturik;
 Gaurtik bizi gura dot nik
 Zurekin bat egiñik. (iru bidar)*

1

*Nik Zurekin bizi nai dot,
 Zurekin bat egiñik,
 Zurekin bat egiñik,
 Zurekin bat egiñik.*

2

*Zeuri deyez dot biotza,
 Atoŕ, Jesus laztana,
 Zeure Biotzeko gaŕez
 Biztu neurea, Jauna. (bifitan)*

GORATU DAIGUN

*Goratu daigun beti
 Jesus'en Biyotza,
 Zeureak zero ta luŕak,
 Zeurea gure biyotza:
 Zeu gure Yaun eta Yaube,
 Zeu gure Eŕegea.
 Agindu gure artean
 Jesus'en Biyotza.*

*Gorde gagizuz Jesus
 Bai betiko Zeure Biyotzean;
 Bedeinkatu gagizuz
 Ta Zeugandu, Yaun andiya.*

(Eleiz abesti 145)

¡O BIOTZ SANTU!

¡O Biotz santu maitatia!

Zeu gure Eŕege, Yaun aundia.

1

Guazen kristauak,
 bai - da munduan
 eta zeruan
 agurgaŕi:
 guazen geuk bere
 gurtu dagigun
 ta aintza dagigun
 Biotz ori.

2

Zeu zara Jesus
 maite - maitea,
 neure Jaubea
 ta Jainkoa:
 ba - gayatortzuz
 naigabeturik,
 gustiz apalik
 Zeu-auréra. (Eleiz abesti 146)

EMEN NAZ, JESUS

*Emen naz, Jesus,
Zeure ondoan,
Sagrarioan
Maite zaitut.* (bifitan)

1

Mundutik iges
Nator Zeugana:
Ementxe, Jauna,
Bizi gura dot. (bifitan)

2

Biotz aserik
Ez da munduan
iSagrarioan,
Ortxe bakařik! (bifitan)

3

Nork ez nai izango
Jesus maitea,
Zeu maitatzea
Dalarik gozo. (bifitan)

(Eleiz abesti 147)

KRISTO GURE EREGE

*Gora dagigun Kristo Erege,
Jaungoikoaren Semea,
Gora dagigun kristau guztiok
Jaungoiko gizon Jaubea,
Jaungoiko gizon Jaubea.*

1

*Jaungoiko danez Erege dala
Guztiok dogu siñisten;
Gizona danez agintaritza
Dagokiola autortzen.*

2

*Aitak diñotso: «Zu, ene Seme,
Yári neure eskumaldean;
Zeuk dozu neure almen osoa,
Zeruan eta luŕean».*

3

*Bereak gara Berak eginda,
Kristo da gure Jaubea;
Berak Odolaz erosi gaitu,
Kristo da gure Erege.*

Guretzat Kristo Egi bakaŕa
Guretzat Bera Legea;
Guretzat Kristo Bizitza eta
Bera bakaŕik Bidea.

Etsai aŕoak oyuka dabiltz
«¡Ez dogu nai gure Eŕege!»
Kristau guztiok erantzun daigun
«¡Kristo da gure Jaun - Jaube!»

(Eleiz abesti 155)



Andra Maria'ri

SALVE REGINA

Salve Regina cœlitum

O María.

Sors unica terrigenum,

O María.

Jubilate Cherubim,

Exultate Serafim,

Consonate perpetim.

Salve, Salve,

Salve Regina.

(Eleiz abesti 52)

Maria'ren Alabak
 Gatoz Eleizara
 Maria'ren auréan
 Otoi egitera,
 Fedean sendotuta,
 Burdiña bezela,
 Etsaiak botateko
 Danak, danak bera,
 Etsaiak botateko
 Danak, danak bera.

Inpernua zapaldu,
 Mundu txarra astindu,
 Luzifer'en lagunak,
 Béteko garaitu;
 Jesus eta Maria'k
 Gaitzala gu zaindu
 Euskal-Erietako
 Semiak nai dogu
 Aguŕ, aguŕ, aguŕ Maria,
 Aguŕ, aguŕ Sortzez Garbia.

GUZTIZ AGURGARÍA

Guztiz agurgaria,
Guztiz edera Maria;
Zu zara Jesus'en Ama
Erugabe Sortua.

Gure Ama zoragaríak
Daukaz zeroak pozturik,
Aingeru dontsu guztiak
Maitetasunez beterik,
Guztiz edera Maria,
Guztiz agurgaria.

(Eleiz abesti 167)

AMA MAITE

Ama maite - maite onen
Deitzen garan Alabak,
Berari gaur eskintzera
Goazen gure biotzak.

Bere Sortze garbiaren
Izen zoragarían
Gorde gaizala guztiok
Bai bere Biotzean.

(Eleiz abesti 166)

POZEZ BETERIK

*Pozez beterik goazen
 Maria'ren gana,
 Mayetzeko lorakin
 Biotza eskintzera.*

Pozez beterik goazen
 Maria'ren gana,
 Mayetzeko lorakin
 Biotza eskintzera,
 Mayetzeko lorakin
 Biotza eskintzera.

Zure seme - alabak
 Goiztar egunero
 Loren bila gabiltza
 Alai ta zintzoro,
 Yakiñik Zuretzako
 Dirala guztiro
 Ama pozten da gure
 Biotza gozoro.

Loreak utsak dira
 Ez bada biotzik
 Onbidez apaindua
 Loretan gorderik. (Eleiz a. 191)

AGUR BIRJIÑA EDER

Agur Birjiña eder
Ama zerukoa,
Izan nai dot beti
Zure antzekoa.

Zure edertasun zoragařiak
Zureganatu beiz
Guztion begiak
Sořeraz garbia zara Maria. (bifitán)

(Eleiz abesti 159)

EMEN GATORTZUZ

Emen gatortzuz zeure Alabak
uste osoaz Zeugana;
entzuxu ařen geure eskariya,
geure Amatxu laztan - laztana.

Jaunaren Ama agurgariya
orbanik baga Sortu zan,
eguzkiyaren argiya baño
garbiyagua izan zan.

(Eleiz abesti 151)

1

Agur, Jainkoaren
 Ama maite edeŕa,
 Zeruko atea,
 Itxasoko izaŕa,
 Zeruko atea,
 Itxasoko izaŕa.

2

Gabriel'en aoz
 Aguŕa arturik,
 Eiguzu bakea
 Etsaiak goiturik.

3

Itsuak argitu,
 Lotuak azkatu;
 Emoiguzu ona
 Eta txar  aldendu.

4

Zeuk geure otoitzak,
 Amatxu eski 
 Zeugan geuregaitik
 Gizondu zanari.

5

Birji a edeŕa,
 Bigun, berezia,
 ¡Oi! egin nagizu
 Garbi ta eztia.

6

Bide zuzenetaz
 Gabiltzan, lagundu,
 Ta il ondoan Jesus
 Erakutsi eiguzu. (Eleiz abesti 162)

ZERURA BEAR DOT

Zerura bear dot
 Zerura, geure eríra,
 Ta geure Ama Maria
 an ikusiko dot.

Zeru goigoian, bai,
Antxe ikusiko dot,
Zeru goigoian, bai,
Antxe ikusiko dot.

An ikusiko dot
 Ama zoragaría,
 Ta aren Sortze garbia
 Nik abestuko dot.

Zeru goigoian, bai...

ZERUKO AMA

*Zeruko Ama, izar argiya
 Zeu-gana gatoz poz-pozik.* (bifitan)
*Geure biyotzak artu egizuz,
 Zaindu gagizuz zerutik.* (bifitan)

1

*Gomutau zaite Ama on ona
 Iñoiiz be esan ezdala
 Zuri deituta laguntza barik
 Iñortxo itxi dozula.*

2

*Biotz-biotzez, geure eriak
 Zaindari zaitu autetsi;
 Ama begira, eri gaxo au
 Gorde egizu beti-beti.* (El. ab. 168)

¡O ZEIN EDER!

*¡O, zein eder, zein gozoro
 Zakust Ama neurea,
 Zeruetan izar zuri
 Zelaietan lorea.*

*Almentsua, bada, zara
 Zeru mendi ta ibar,
 Egin ni luŕean lore
 Goi-urdiñean izar.* (El. ab. 177)

GUZTIZ EDERA

*Guztiz edera
Zara Zu, Maria
Sortzetik zarala
Eŕubagea.*

1

*Bardiñik ez dauan
Izar ederena,
Zoragariena
Zara Maria.*

2

*Grazien ituŕi
Amaitzen ez dana,
Geuretzat zara Zeu
Ama laztana.*

3

*Laŕosa txit eder,
Lirio gozoa,
Zeugan aurkitzen da
Zeru osoa.*

(Eleiz abesti 180)

1

Gogo laŕi ta biotz iłunez
 Ama ikusten ba'gozuz,
 Poza dakazun izar edeŕ oi,
 Goi-goyan ager zakiguz.

2

Goizeko izar, argi-ekarle
 Geure atsegin onena,
 Eŕuki zaite, erakusguzu
 Zeruko bide zuzena.

3

Izar argitsu, atseginggaŕi
 Kristauen argitzalea,
 Itxas aŕotu suminkoŕari
 Emon eyozu bakea.

LORA GARBIA

1

Lora garbia
 Kantu gozoak
 Zeuri pozik eskintzean
 Artu jo Ama!
 Neure biotza
 Gorde zeure biotzean.

*Artu jo Ama! neure biotza
 Gorde Zeure Biotzean.*

2

Mendi ganetik
 Eguzki argi
 Gozoro dator goizean,
 Gozoroago
 Goiko doaia
 Geure ariman sortzean.

Artu jo Ama!..

3

Argi eiguzu
 Izar Maria
 Zeruetako bidean,
 Ibil gaitezan
 Jesukristoren
 Siñismen argi batean.

Artu jo Ama!.. (Eleiz abesti 188)

*Guazen, guazen guztiok
 Birjiña Amagana,
 Eskintzera biotzez
 Loratxo eder bana.*

1

Lora mota guztiak
 Luŕaren ganean
 Zeure antzeko dira
 Edertasunean:
 Bardiñik ez dozula
 Garbitasunean
 Lili edeŕak diño
 Arantza taŕtean.

2

Loreak utsak dira
 Ez bada biotzik
 Onbidez apaindua
 Loretan gorderik:
 Artuizu, maitasunez
 Bai, doaiz yantzirik,
 Ama, geure biotza
 Lorakin baturik.

AMA MARIA

Ama Maria izten zaitut,
Agur laztana, agur, agur.

Zeure aldetik uruntzean,
Biotza izten dot zeure eskuetan;
Beti Zeurekin nai dot bizi
Eta Zeurekin il maiteki. (El. ab. 193)

AGUR JESUS'EN AMA

Agur Jesus'en Ama
Birjiña maitea,
Agur itxasoko izar
Diztiratzalea,
Agur zeruko eguzki
Atsegin betea,
Agur pekatarien
Kaya ta estalpea,
Kaya ta estalpea. (El. ab. 194)

ZERUA SARITZAT

1

¡Zerua saritzat!

Pozez bete kristauak
 Emengo negañentzat
 Dauka Jaungoikuak.

Zerua, zerua, zerua saritzat. (biritan)

2

¡Zerua saritzat!

Alai zaitez gastea
 Izaizu betikotzat
 Maite birtutea.

Zerua, zerua...

3

¡Zerua saritzat!

Zerua aita - amak,
 Egin zeuen auñentzat
 Otoitz gartsuenak.

Zerua, zerua...

4

¡Zerua saritzat!

¡Ai! geure zoriona,
 Ba-dogu geuretzat
 Betiko atsegiña.

Zerua, zerua...

(Eleiz abesti 198)



O QUAM AMABILIS

O quam amabilis es
 Bone Jesu,
 O dulcis Jesu
 Quam delectabilis es
 Pie Jesu.

*O Cordis jubilum
 Mentis solatium
 O Bone Jesu,
 O Bone Jesu.*

Quam admirabilis es
 Bone Jesu o dulcis Jesu,
 Quam honorabilis es
 Pie Jesu.

O Cordis...

Quam venerabilis es
Bone Jesu o dulcis Jesu,
Semper laudabilis es
Pie Jesu.

O Cordis...

Gregi fidelium es
Bone Jesu o dulcis Jesu
Salutis exitum es
Pie Jesu.

Post vitæ terminum
Perenne gaudium
O Bone Jesu,
O Bone Jesu.

(Eleiz abesti 35)

CHRISTUS VINCIT

*Christus vincit,
Christus regnat.
Christus, Christus
Imperat.*

Adoramuste Christe,
Et benedicimus tibi,
Quia per sanctam Crucem tuam
Redemisti mundum.

Christus...

Tempora bona veniant,
Pax Christi veniat,
Regnum Christi veniat.

Christus...

Pro undecimo, Sumo Pontifice,
Et universalis Papa, vita,
Et salus perpetua.

Christus...

Reverendissimo Domino Matthæo,
Vitoriensi Episcopo
Vita, et salus perpetua.

Christus...

(Eleiz abesti 45)

BILABIDEA

Ofialdea

Eukaristia'ri. —	Ostian Bizi Zara	1
	Negafez Sagrarioan	2
	Agur, Ogi Bizia	3
	Maitagarria.	4
	Zatorkit, Jauna	5
	Galburu ta Mats-mordoa	6
	Ogi - itxuran.	7
	Zatoz, Jesus	8
	Zatoze Semetxuok	9
	Alperik dabiltza	10
Jesus'en Biotza'ri. —	Zeuganantz guaz	11
	Jesus Onaren Biotza.	12
	Zatoz, aguro.	13
	Zatoz Jesus	14
	Gugaitik zagoz.	15
	Goratu daigun	16
	;O Biotz Santu	17
	Emen naz, Jesus	18
	Kristo gure Efege	19
Andra Maria'ri. —	Salve Regina	21
	Mariaren Alabak	22
	Guztiz Agurgaria	23
	Ama maite	24
	Pozez beterik	25
	Agur, Birjiña eder	26
	Emen gatortzuz	27
	Agur Jainkoaren Ama	28
	Zerura bear dot.	29
	Zeruko Ama	30
	;O zein eder!.	30
	Guztiz edeŕa	31
	Gogo laŕi	32
	Lora garbia	33
	Guazen, guazen guztiok	34
	Ama Maria	35
	Agur Jesus'en Ama	35
	Zerua saritzat	36
O QUAM AMABILIS	37
CHRISTUS VINCIT	39

BIG ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

ABC

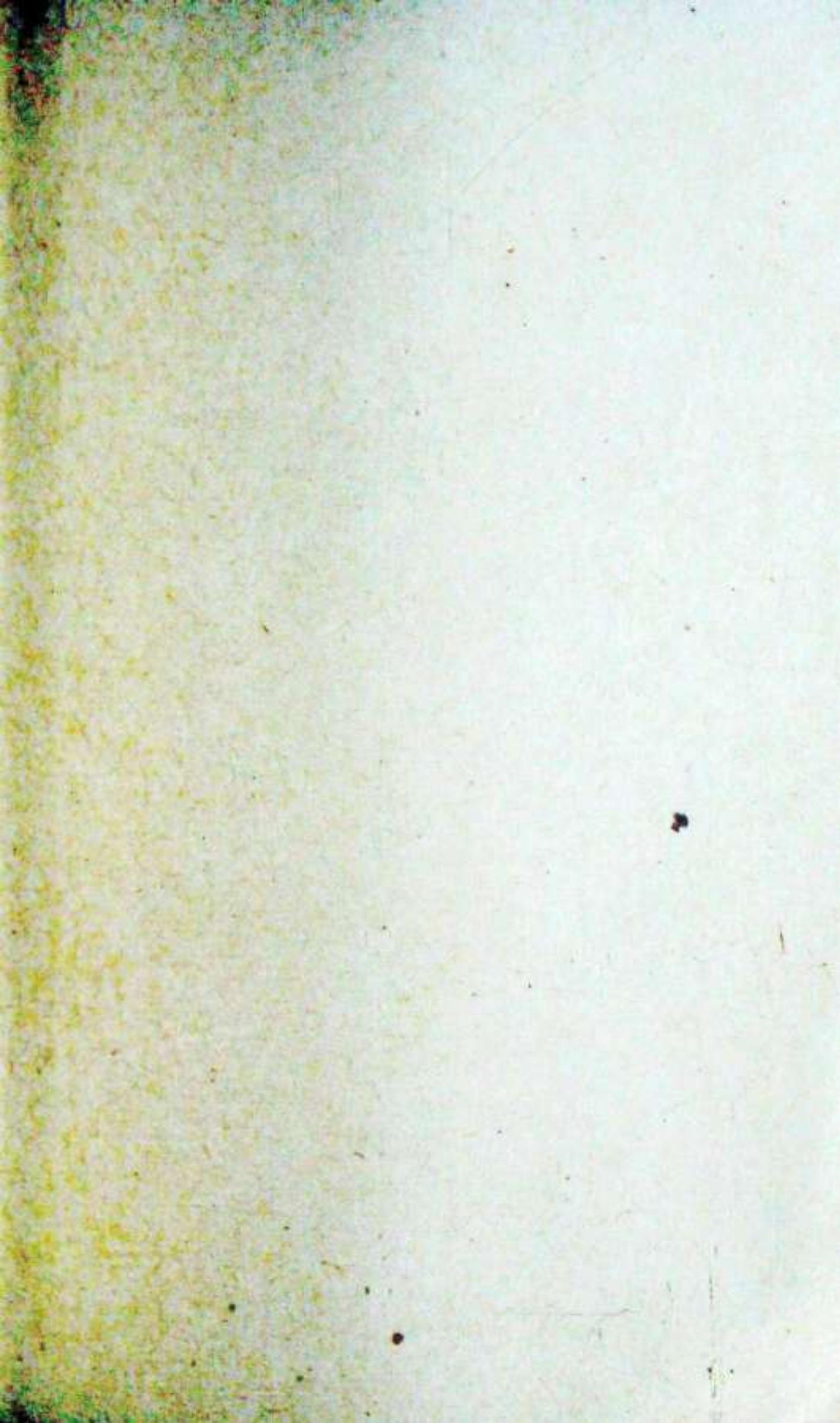
ABC

ABC

ABC

ABC

ABC



AT
39